

ВОСПИТАТЕЛЬНАЯ РОЛЬ ПАРЕМИЙ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РКИ

Идейно-воспитательная роль пословиц и поговорок определяется тем, что они имеют совершенно ясную целенаправленность. Особенно это важно при преподавании РКИ. Познательное значение пословиц и поговорок представляет собой проявление воспитательной функции. Изначальной целью пословиц и поговорок была передача опыта молодым поколениям. Они служат ясным выражением определенных суждений о реальной действительности, в которых что-либо утверждается или отрицается, раскрываются свойства предметов и явлений, тем самым прививаются слушателям характерные воззрения на эти предметы и явления.

В русском языке, как и в любом другом, очень важна и интересна национально-культурная семантика языка, т.е. те языковые значения, которые отражают, накапливают, фиксируют и передают из поколения в поколение особенности общественного устройства, фольклора, быта и обычаев народа, что и сохраняется веками в паремиях. Особенно важно это для студентов-иностранцев, потому что если они хотят усвоить русский язык в полном объёме, то им надо ознакомиться и с пословицами, поговорками, афоризмами, крылатыми словами, которые веками сохраняют и передают национально-культурную семантику русского языка.

Национально-культурная семантика присутствует на всех уровнях языка: в грамматике, синтаксисе и в фонетике, но наиболее ярко она проявляется в пословицах, поговорках, фразеологизмах, афоризмах и крылатых выражениях, которые непосредственно и прямо отражают внеязыковую действительность и называют отношения между предметами и явлениями окружающего нас мира.

В основе целостного смыслового содержания пословицы лежит не понятие, а суждение. «Пословица в обобщённом виде констатирует свойства людей или явлений ('вот так бывает'), даёт им оценку ('то хорошо, а это плохо') или предписывает образ действий ('следует или не следует поступать так-то') [Райхштейн А.Д. 1971, с. 40–41]. Пословицы могут констатировать:

В гостях хорошо, а дома лучше; Близок локоть, да не укусишь. Констатирующей пословице соответствует определённая синтаксическая форма – повествовательное предложение. Пословицы, имеющие характер предписания совета выступают в форме побудительного предложения: *Куй железо, пока горячо; Взятся за гуж – не говори, что не дюж; Готовь сани летом, а телегу зимой.* Следовательно, студенты-иностранцы могут изучать паремии и в курсе синтаксиса современного русского языка.

Для иностранных студентов важно знать толкование паремий, которые имеют не только языковой, но и лингвострановедческий характер. Преподаватель должен объяснять студентам прямой смысл фраз, который тоже имеет лингвострановедческий характер: здесь приводятся сведения о каком-либо факте русской культуры, на котором построена пословица или крылатое выражение, при этом правильное понимание буквального значения обеспечивает успешное усвоение переносного языкового смысла афоризма или пословицы, например: *Было дело под Полтавой; В Европу прорубить окно; Клин клином вышибают; Язык до Киева доведет.* Важна для студентов и ситуативная характеристика: в ней разъясняется, где, когда, с какой целью, в каком стиле может быть употреблен данный языковой афоризм, пословица или поговорка. Например, если требуется показать обобщающее, собирательное значение слов *человек – люди*, то лучше всего это сделать с помощью паремий типа *Свет не без добрых людей; Постышишь – людей насмешишь; Люди с чистой совестью.*

Одной из важных целей пословиц и поговорок служит стремление привить людям оценку явлений действительности, утверждая или критикуя, восхваляя или осмеивая: *Лучше с умным потерять, чем с дураком найти. Под лежачий камень и вода не течёт; От добра добра не ищут; Не с деньгами жить, а с добрыми людьми.*

Из далеких времен дошли до нас в этих сгустках разума и знания жизни радость и страдания людские, смех и слезы, любовь и гнев, вера и безверие, правда и кривда, честность и обман, трудолюбие и лень, красота истин и уродство предрассудков.

Пословицы утверждают нечто, проверенное на опыте, указывая на законы общественной жизни: *Трудовая денежка всех кормит; Пашино пашут, руками не машут.* Такие пословицы, как *Где труд, там и счастье; Труд человека кормит, а лень портит; Зажиточно жить – надо труд любить; Работай смелее – будешь жить веселее; Без труда нет добра; Без труда не вытащишь и рыбку из пруда; Труд кормит и одевает* и многие другие, учат хорошо работать, чтобы достичь успеха. Одновременно пословицы осуждают в людях отрицательные стороны, например, лентяев народ клеймит такими пословицами: *Ленивого только за смертью посылать; Ленивый и сидеть устает; Лодырю всегда нездоровится; Ленивые руки не родня умной голове; Ленивому всегда праздник; Лень добра не делает.* Сему «безделье», связанную с семой «лень», включают многие пословицы: *Маленькое дело лучше большого безделья;*

Без дела жить – только небо коптить; Пошел за делом, а воротился с бездельем; Понедельничай, да не бездельничай; Люди за дело, а дурак за безделье. Безделье – мать пороков. Русские народные пословицы осуждают в людях бездеятельность: Люди за дело, а дурак за безделье; Гром не грянет, мужик не перекрестится; беспечность: Беспечность – родня преступлению; На охоту ехать – собак кормить; бесхозяйственность: Что плохо положено, то брошено; беспредметную болтливость: Большой говорун – плохой работник; Мели, Емеля, твоя неделя; Язык мой – враг мой; верхоглядство: Верхоглядство хуже незнания; похвальбу: Чем хвалишься, на том и провалишься; зазнайство: Кому повезло, тот и зазнался, и многие др.

В пословицах имеет место логическое рассуждение; они вскрывают сущность вещей, указывая на неизбежность следствия, вытекающего из той или иной причины: *Тот не ошибается, кто ничего не делает; По одежке встречают, по уму провожают; Не рой яму другому, сам в неё попадёшь; Что посеешь, то и пожнёшь*, пословица порицает и критикует человека: *У семи нянек дитя без глазу; Ученого учить – только портить; Яйца курицу не учат*, пословица хвалит: *Дело мастера боится; И швец, и жнец, и в дуду игрец.*

Пословицы одобряют взаимопомощь, товарищество, дружбу: *С миру по нитке – голому рубаха; Свет не без добрых людей; Старый друг лучше новых двух; Друзья познаются в беде; В тесноте, да не в обиде, гостеприимство, хлебосольство: Не красна изба углами, а красна пирогами; Чем богаты, тем и рады; Что есть в печи, всё на стол мечи, долг, ответственность: Дружба дружбой, а служба службой; Любишь кататься, люби и саночки возить, одарённость, способности: Большому кораблю – большое и плавание; Кому много дано, с того много и спросится, учение, знания: Учись доброму, так худое на ум не пойдёт, Ученье лучше богатства; Наука учит только умного; Кто хочет много знать, тому надо мало спать; Ученье свет, а неученье тьма; Век живи, век учись.*

Особое место в русских пословицах и поговорках занимает сема «ум»:

1. Ум может характеризоваться как живое существо-помощник: *Ум разуму подспорье; Где ум, там и толк, И сила уму уступает; Сто голов – сто умов; учитель, советчик: Ум да разум надоумят сразу; ученик: Не пером пишут, умом; Умный любит учиться, а дурак учить, царь: Свой ум – царь в голове; живое существо с ощущениями: Видит око далеко, а ум еще дальше.*

2. Интересно представлены в русских пословицах и поговорках половозрастные характеристики ума, например, ум женщины: *Женский ум лучше всяких дум; Волос долог, да ум короток; ум мужчины: Брат он мой, а ум у него свой; Шуба на сыне отцовская, а ум у него свой; Стар годами, да молод умом; Вырасти вырос, а ума не вынес; Борода выросла, а ума не вынесла.*

3. Отражена в русских паремиях и сакрализация ума, связанная с грехом и злом: *Бес всех умнее, а злой дух; Много на свете умного, да хорошего*

мало. Умом в пословицах и поговорках наделены живые существа и абстрактные понятия: *умная ложь, беседа, речь; умный поп, мужик, неоруж; умная свинья*

Пословицы и поговорки, афоризмы и крылатые слова служат воспитанию положительных идеалов – смелости, честности, чувства дружбы, ставят в пример высоконравственное поведение, оперируют понятиями добра и зла, чести и бесчестия: *Береги платье снову, а честь смолоду; Посеешь ложь, не вырастет рожь; С родной земли – умри – не сходи; Старый друг лучше новых двух; В человеке должно быть всё прекрасно: и лицо, и одежда, и душа, и мысли. Человек – это звучит гордо.*

Эстетичная ценность паремий проявляется многосторонне. Пословицы и поговорки, афоризмы и крылатые слова – явление высокого мастерства. В них воплощены эстетические принципы, которые высоко ценятся в любом социуме: простота, краткость, содержательность, выразительность.